

for Jon Washburn and the Vancouver Chamber Choir

À la claire fontaine

(There by the crystal fountain)

English version BC

Trad. French Canadian

arr. BOB CHILCOTT

Wistful $\text{♩} = c. 52$ *mp dolce espress.*

ALTO

À la clai-re fon-tai-ne
There by the crys-tal foun-tain

PIANO *mp dolce espress.*

4

m'en al-lant pro-me-ner, j'ai trou-vé l'eau si bel-le
as I was pass-ing through, Tak-ing the gen-tle wa-ter

6

S. *p*

A. que je m'y suis baig-né. Il y a long-temps que je t'ai-me, ja-mais je ne t'ou-blie-rai.
brought me in mind of you. How can I be-gin to for-get you? Time can't stop me lov-ing you.

T. *p*

B. oo

9

11

A.
Sous les feuil-les d'un ché - ne je me suis fait sé - cher,
And as I lay to shel - ter un - der a sha - dy tree,

mp dolce espress.

T.
Sous les feuil-les d'un ché - ne je me suis fait sé -
And as I lay to shel - ter un - der a sha - dy

13

Sur la plus hau - te bran - che, un ros - si - gnol chan - tait.
I heard a night - in - gale who sang out his song to me.

- cher, le ros - si - gnol chan - tait.
tree, he sang his song to me.

4 À la claire fontaine

15 *mf*

S. A. ja - mais je ne t'ou - blic - rai.
Time can't stop me lov - ing you.

Il y a long-temps que je t'ai-me,
How can I be - gin to for-get you?

T. B. *mf* ja - mais je ne t'ou - blic - rai.
Time can't stop me lov - ing you.

19 *f*

S. A. *f*

T. *f*

B. *f*

Chan - te, ros - si - gnol, chan - te, toi qui as le cœur gai, Tu as le cœur à ri - re
Sing out your song so ten - der, sing out your song a - gain, Your heart feels so en - chant - ed,

22

Il y a long-temps que je t'ai - me,
How can I be - gin to for - get you?

Il y a long-temps que je t'ai - me,
How can I be - gin to for - get you?

moi je l'ai à pleu - rer. Il y a long-temps que je t'ai - me,
mine feels con - sumed with pain. How can I be - gin to for - get you?

24

ja - mais je ne t'ou - blie - rai.
Time can't stop me lov - ing you.

6 À la claire fontaine

27 *mp*

S. J'ai per - du mon a - mi - e sans l'a - voir mé - ri - té,
I lost my on - ly lov - er and still I don't know why,

T. J'ai per - du mon a - mi - e sans l'a - voir mé - ri -
I lost my lov - er and still I don't know

mp

29

S. pour un bou - quet de ro - ses - que je lui re - fu - sais.
All for a bunch of ro - ses; that I can - not de - ny.

T. - té, pour un bou - quet de ro - ses, de ro - ses.
why, for a bunch of ro - ses, of ro - ses.

31

S. Il y a long - temps que je t'ai - me, ja - mais je ne t'ou - blie - rai,
div. mp How can I be - gin to for - get you? Time can't stop me lov - ing you.

A.

T. B.

33

je ne t'ou-blie - rai.
stop me lov - ing you.

p *espress.*

36

A. *unis.*
p *espress.*

Je vou drais que la ro - se fût en - core au ro - sier,
I wish the bunch of ro - ses still grew for all to see,

39

Et que ma douce a - mi - e fût en - core à m'ai - mer.
And that my gen - tle lov - er still lived for lov - ing me.

8 À la claire fontaine

41

S. *p*

A. *p*

T. *p*

B. *p*

Il y a long-temps que je t'ai - me, ja - mais je ne t'ou - blie - rai.
 How can I be - gin to for - get you? Time can't stop me lov - ing you.

43

rit.

pp

pp

pp

rit.

pp